



Traducerea proverbului “Fie pâinea cât de rea, tot mai bine-n țara mea”

Franceză: Il n'y a pas de petit chez soi (Nu-i nimic ca și casa ta mică.)

Friziană: East of west, thús bêst (Est sau vest, acasă e cel mai bine.)

Engleză : There's no place like home / Home sweet home (Nu-i loc ca acasă / Casă dulce casă.)

Germană: Ost oder West, daheim das Best (Est sau vest, acasă e cel mai bine.)

Afrikaans: Oos, wes, tuis bes (Est sau vest, acasă e cel mai bine.)

Spaniolă: Chica es mi casilla, pero vale más que toda Sevilla (Casa mea e mică, dar e mai prețioasă decât Sevilla.)

Latină: Nullus est locus domestica sede jucundior (Nu este loc mai plăcut decât acasă.)

Rusă: В гостях хорошо, а дома лучше (Să fii musafir e bine, dar să fii acasă e și mai bine.)

Portugheză: lar, doce lar (Casă dulce casă.)

Maghiară: Mindenhol jó, de legjobb otthon (Este bine peste tot, dar cel mai bine e acasă.)